

# Часы CITIZEN

## Эко-Драйв

Модель № AV0\*\*\* / калибр № E210

### РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

#### 1. ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ

Ваши часы питаются от солнечной батареи, которая преобразует световую энергию в электрическую. Они снабжены следующими функциями:

- Хронограф с измерением времени в диапазоне 12 часов с шагом 1/5 секунды;
- Будильник со звуковым сигналом длительностью 20 секунд, который подается в установленное время и работает с использованием 12-часовой стрелки. Устанавливается с точностью  $\pm 5$  минут;
- Индикатор состояния батареи, который показывает один из четырех уровней заряда аккумулятора.

#### Ремонт часов

Все ремонтные работы, включая ремонт браслета, должны производиться в авторизованном сервисном центре CITIZEN. Техническое обслуживание часов производится по специальным технологиям с использованием уникального оборудования, отвечающего требованиям регулировки и диагностики.

#### 2. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Для наиболее удобного использования часов, следите, чтобы батарея заряжалась регулярно, не дожидаясь их полной остановки. Стрелка состояния батареи должна показывать заряд не менее уровня 3. После полной подзарядки батареи часы будут работать 8 месяцев.

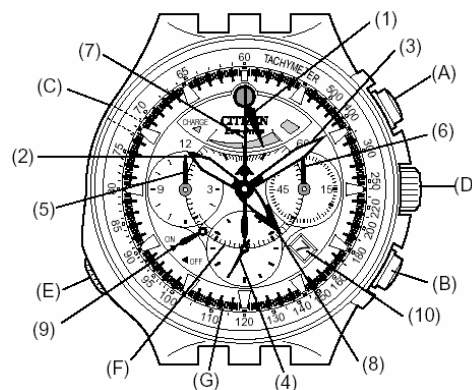
**<Если вы не используете часы длительный период времени>**

Перед тем, как поместить часы на длительное хранение, зарядите батарею до уровня 3. Даже если часы лежат без употребления, периодически заряжайте батарею.

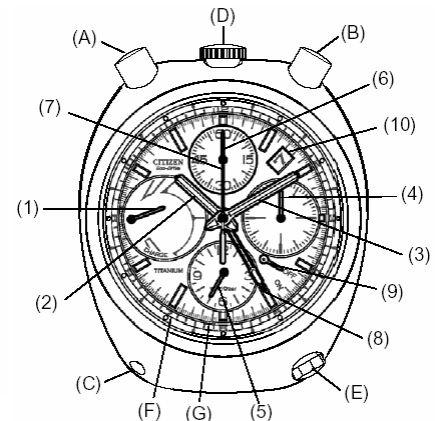
#### 3. ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Стрелка состояния батареи
  2. Часовая стрелка
  3. Минутная стрелка
  4. Секундная стрелка
  5. Стрелка часов хронографа
  6. Стрелка минут хронографа
  7. Стрелка секунд хронографа
  8. Стрелка индикатора будильника
  9. Стрелка будильника
  10. Дата
- A. Кнопка «А» (старт / стоп)  
B. Кнопка «В» (сброс)  
C. Кнопка «С»  
D. Головка  
E. Регулятор будильника  
F. Шкала будильника  
G. Шкала хронографа

Головка в позиции 3:00



Головка в позиции 12:00



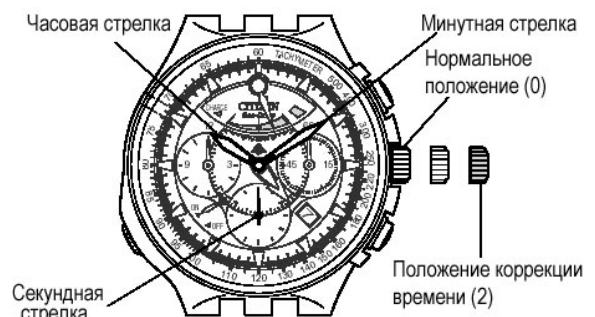
#### 4. РЕГУЛИРОВКА ЗНАЧЕНИЙ

После окончания установки времени и других параметров, всегда возвращайте головку в исходное положение (позиция 0 секунд). Если головка не приведена в такое положение, она может остаться в положении коррекции календаря. Если часы будут работать в таком положении, головка может сломаться или дата может непреднамеренно измениться. Если ваши часы снабжены головкой закручивающегося типа, перед тем как начать регулировку, снимите блокировку, открутив головку влево. После окончания регулировки верните головку в исходное положение и плотно закрутите. Не забывайте блокировать механизм, отсутствие блокировки может привести к потере водостойчивости, деформации головок и неправильному показу времени.

#### 5. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

##### Установка времени

1. Вытяните головку в положение коррекции времени (до второго щелчка) в тот момент, когда секундная стрелка будет находиться в 0 позиции.
2. Поворачивая головку, установите время.
  - Изменение даты происходит в 12:00 дня. При регулировке обратите внимание на время до полудня / после полудня.
3. Верните головку в исходное положение по сигналу точного времени.



## Полезный совет по установке времени

После остановки секундной стрелки в нулевой позиции, продвиньте минутную и часовую стрелки на 4-5 минут вперед от нужного значения, а затем верните в точное время. Установка времени таким способом устраняет люфт шестеренок механизма часов. Стрелки можно продвинуть в точное время при возврате головки в корпус часов по сигналу точного времени.

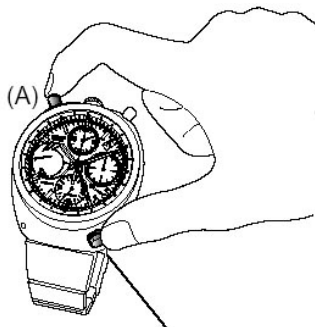
### Установка даты



Ваши часы не оборудованы полным автоматическим календарем. Необходимо корректировать дату вручную первого числа тех месяцев, которые имеют менее 31 дней (месяцы, содержащие 30 дней и февраль). (Дата отображается на базе 31-дневного цикла).

1. Вытяните головку в положение коррекции даты (до 1-го щелчка).
2. Вращая головку влево, установите дату. Если вращать головку вправо, ничего не произойдет и дата не изменится.
  - Не устанавливайте дату в промежутке времени от 9:00 вечера до 1:00 ночи. Если дата установлена в этот период времени, она может не смениться на следующий день.
3. Верните головку в исходное положение.
  - Дата автоматически изменяется примерно в 12:00 дня. Если дата изменилась в 12:00 ночи, переведите стрелки на 12 часов вперед.

## 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА



Будьте внимательны, не нажимайте на регулятор будильника

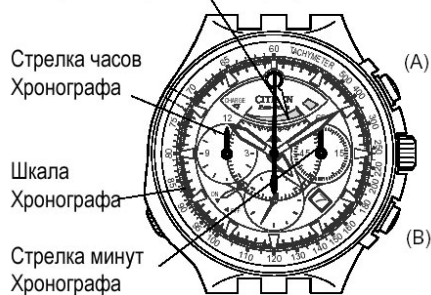
- Хронограф может отсчитывать и отображать время в пределах 12 часов с шагом 1/5 секунды. По прошествии 12 часов измерение времени автоматически останавливается.
- Начиная измерение времени, вначале убедитесь, что каждая стрелка хронографа вернулась в положение 12:00. Если стрелки не находятся в 12-часовой позиции, нажмите кнопку «В» для того чтобы вернуть их в это положение.
- Когда вы будете нажимать на кнопку «А», вам придется приложить немного большее усилие, это нужно для того, чтобы вы поняли, что измерение времени началось. Нажмите кнопку «А» сильно до тех пор, пока не услышите щелчок.

### [Процедура измерения времени]

1. Для того чтобы начать отсчет времени, нажмите на кнопку «А» при обнуленном хронографе.
- Измерение начинаются и останавливаются при последовательном нажатии на кнопку «А».

### [Обнуление Хронографа]

Секундная стрелка Хронографа



### [Обратите внимание]

- При нажатии на кнопку «А» будьте внимательны и постарайтесь одновременно не нажать на регулятор будильника. Это особенно важно для моделей, головка которых расположена в 12-часовой позиции.
- 2. Нажмите на кнопку «В» для того чтобы обнулить Хронограф после остановки измерения.
- Хронограф не обнулится, если нажать на кнопку «В» в процессе измерения времени. Для того чтобы обнулить его, вначале следует остановить измерения с помощью кнопки «А».
- Если хронограф последовательно запускается, останавливается и обнуляется, его стрелки могут иногда сдвигаться от 12-часовой позиции после прохождения 12 часов.

### <Если результирующее измерение превышает 12 часов>

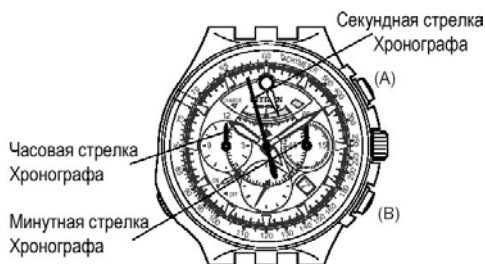
- Если измерение времени продолжается более 12 часов, оно автоматически останавливается и каждая стрелка Хронографа устанавливается в положение 12:00. В этом случае всегда обнуляйте Хронограф перед следующим отсчетом, так как в этот момент он не переустанавливается в ноль.

### [Процедура обнуления]

1. Нажмите на кнопку «А» для того чтобы остановить измерение времени.
2. Нажмите на кнопку «В» для того чтобы обнулить Хронограф.
- При этом Хронограф переустановится на последующие 12 часов измерений. Измерения можно возобновить нажатием на кнопку «А».

### Обратите внимание: Не подвергайте часы сильным ударом в процессе операции Хронографа.

- Стрелки Хронографа могут изредка сдвигаться с нужного положения, если часы подверглись сильным ударом в процессе операции отсчета или после того, как Хронограф автоматически остановился после 12 часов работы. В этом случае переустановите Хронограф перед следующей операцией, как было описано выше. Если после процедуры обнуления какая-либо из стрелок Хронографа не установится в положение 12:00, немедленно отнесите часы в ремонт.



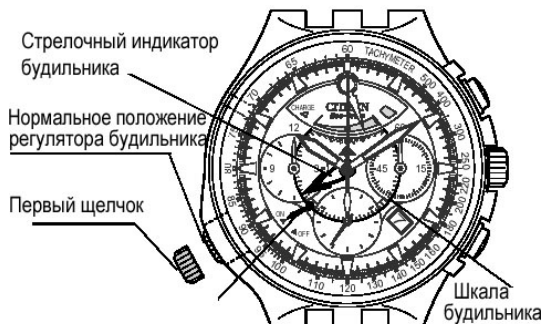
[Так выглядят часы, если Секундная стрелка Хронографа не переустановилась должным образом]

### 7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БУДИЛЬНИКА

- Функция Будильника использует 12-часовой формат отображения времени.
- Если стрелка будильника установлена в положение ON, в заданное время подается звуковой сигнал длительностью 20 секунд. Так как будильник работает в 12-часовом формате измерения времени, звуковой сигнал подается дважды, до полудня и после полудня в установленное время.
- Так как для установки времени звукового сигнала используется стрелочный индикатор, возможен некоторый процент ошибки. Стрелочный индикатор должен использоваться только для грубой индикации устанавливаемого времени.

#### [Процедура установки времени звукового сигнала]

1. Вытяните регулятор будильника из корпуса часов до первого щелчка.
  2. Поверните регулятор для установки стрелочного индикатора на желаемое время звукового сигнала.
    - Для того чтобы установить время звукового сигнала, продвигайте стрелочный индикатор будильника примерно на 30 минут вперед от желаемого времени, а затем верните назад (против часовой стрелки) в нужное значение.
  3. Верните регулятор будильника в исходное положение.
  4. Нажмите на регулятор будильника для того, чтобы установить стрелку будильника в положение ON.
- Теперь процедура установки будильника закончена.



#### [Включение и выключение будильника]

- Будильник переключается между положением ON (вкл.) и OFF (выкл.) при каждом нажатии на регулятор будильника.

#### [Остановка звукового сигнала]

- Звуковой сигнал можно остановить, нажав на регулятор будильника. Обратите внимание на то, что стрелка будильника одновременно переключится в положение OFF.
- Обязательно подождите хотя бы 20 минут перед повторным включением будильника.

### 8. ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ БАТАРЕИ

- Этот индикатор представляет общую информацию о текущем уровне заряда аккумуляторной батареи, он показывает на один из четырех уровней.
- Индикатор состояния показывает уровень заряда только приблизительно. Рекомендуется, чтобы часы были заряжены хотя бы до уровня 2.

**Обратите внимание:** Когда уровень заряда батареи указывает на “CHARGE”, это значит, что аккумуляторная батарея практически разряжена и секундная стрелка начинает двигаться с интервалом 2 секунды. Аккумуляторная батарея полностью истощится через 7 дней и часы остановятся. Постарайтесь заряжать батарею, не дожидаясь полной остановки часов.

Остаточный заряд:

1. Приблизительное время работы часов без нахождения их на свету.
2. Эти значения различаются в зависимости от частоты использования Хронографа, будильника и т.д.

Как выглядит индикатор состояния батареи

Уровень	Первая картинка -CHARGE-	Вторая картинка -Уровень 1-	Третья картинка -Уровень 2-	Последняя картинка -Уровень 3-
Показывает уровень заряда				
Головка расположена в положении 3:00				
Головка расположена в положении 12:00				
Остаток заряда (справочное значение)	Ноль – 7 дней Уровень, на котором вступает в действие функция предупреждения о недостаточном заряде	7 дней – 5 месяцев Уровень, на котором часы заряжены недостаточно (как можно скорее зарядите часы до уровня 3)	5 – 7 месяцев Уровень, на котором можно не думать о подзарядке часов	7 – 8 месяцев Уровень, на котором часы полностью заряжены

## 9. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВРЕМЕНИ ПОДЗАРЯДКИ

Время, требуемое для подзарядки, может зависеть от целого ряда факторов, включая освещенность поверхности и общий дизайн часов (цвет циферблата и т.д.). В приведенной ниже таблице указаны приблизительные рекомендуемые параметры, необходимые для достаточной подзарядки часов.

Освещенность (Люкс)	Условия Освещения	Требуемое время (примерно)			
		Подзарядка от остановки часов до движения секундной стрелки с 1-секундным интервалом	Подзарядка на 1 день работы	Подзарядка от остановки до уровня 2	Подзарядка от остановки до уровня 3 (полная)
500	Комнатное освещение	40 часов	3 час 30 мин	---	---
1000	Расстояние 60-70 см от лампы дневного света (30Вт)	18 часов	2 часа	---	---
3000	Расстояние 20 см от лампы дневного света (30 Вт)	6 часов	35 минут	40 часов	40 часов
10000	Дневной свет (пасмурная погода)	2 часа	11 минут	12 часов	12 часов
100000	Дневной свет (ясная погода)	25 минут	2 минуты	3 часа 30 минут	3 часа 30 минут

Полная подзарядка – это время, за которое часы полностью зарядились из положения остановки.

Подзарядка на 1 день работы – это время, за которое часы зарядятся для хода с интервалом 1 секунда в течение 1 дня.

## 10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ ЧАСОВ С СОЛНЕЧНОЙ ЭНЕРГИЕЙ

Перечисленные ниже функции специально разработаны для часов с солнечным элементом питания. В случае недостатка энергии часы автоматически переключаются в Режим недостаточного питания как показано на рисунке.



Зарядите часы, поместив их на свет до тех пор, пока стрелка заряда не начнет указывать на Уровень 3.

Обратите внимание: Если часы остановились, они не начнут ходить сразу, как только окажутся на свету. Перед тем как они снова пойдут, должно пройти 10 минут.

### ▪ Режим Недостаточного Питания

Секундная стрелка изменяет интервал движения с 1-секундного на 2-секундный, что является признаком недостаточно заряженной батареи. В этом случае вы должны как можно скорее зарядить батарею.

Тем не менее, в этом случае часы будут продолжать показывать правильное время, но через 7 дней остановятся, если вы не зарядите батарею. После того, как батарея зарядится в достаточной степени, движение секундной стрелки вернется к нормальному интервалу 1 секунда.

### ▪ Функция предотвращения передозировки энергии

Вы можете перезаряжать свои часы без опасения сжечь аккумуляторную батарею, так как данная модель часов снабжена специальной функцией ограничения избыточной энергии, получаемой при зарядке часов.

## 11. УКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЧАСОВ

### [Постарайтесь все время подзаряжать часы]

В случае, если доступ света к часам ограничен (циферблат закрыт рукавом одежды), количество световой энергии может быть недостаточным для нормального функционирования часов в течение продолжительного времени.

- Каждый раз, снимая часы, оставляйте их в хорошо освещенных местах, и они всегда будут нормально функционировать.

### ■ Как лучше заряжать батарею

- Не заряжайте батарею при температуре выше 60 C/ 140 F, иначе часы могут сломаться. Избегайте оставлять часы возле источников света, выделяющих большое количество теплоты, а также в местах, подверженных сильному нагреву, например, на приборном щитке автомобиля. Если вы заряжаете часы под галогенной лампой или лампой накаливания, соблюдайте дистанцию 50 см для предотвращения перегрева.

### Предупреждения, касающиеся аккумуляторной батареи

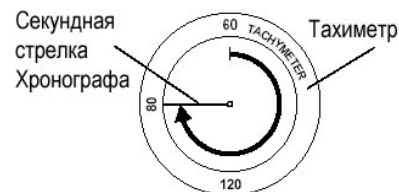
- Никогда не вынимайте батарею из часов.
- Если вам все же пришлось удалить аккумуляторную батарею, не допускайте, чтобы с ней играли маленькие дети, ребенок может случайно проглотить батарею.
- Если это произошло, немедленно обратитесь к врачу.
- Если батарея подлежит замене, производите замену в сервисном центре.

## 12. ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Хотя аккумуляторная батарея, установленная в ваши часы, не требует замены, в редких случаях подзарядка батареи может начать протекать некорректно. Например, немедленно отнесите ваши часы в ремонт, если они при четком соблюдении указаний по подзарядке не заряжаются до Уровня 3.

## 13. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАХИМЕТРА (ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ТАХИМЕТРОМ)

Функция тахиметра используется для измерения скорости движения, например, в автомобиле. В этом случае часы могут определить среднюю скорость на определенной дистанции, измерив, сколько секунд понадобилось на преодоление 1 километра (диапазон измерения: максимум 60 секунд). Для того чтобы определить среднюю скорость, начните операцию хронографа одновременно с началом измерений. Остановите хронограф, когда транспортное средство преодолеет 1 километр. Приблизительную среднюю скорость на этой дистанции можно будет определить по положению секундной стрелки хронографа.



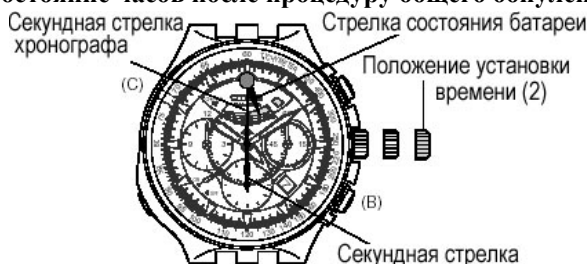
## 14. ОБЩАЯ ПЕРЕУСТАНОВКА

- В случае неправильной работы часов (например, некорректная информация на экране или непрерывный звуковой сигнал), что может наступить в результате сильного удара или воздействия на часы электромагнитного поля, необходимо выполнить функцию общего обнуления часов.
- Перед выполнением этой процедуры обязательно зарядите часы до Уровня 2 и обнулите хронограф.

### [Процедура Общего обнуления]

1. Вытяните головку в положение регулировки времени (второй щелчок) в тот момент, когда секундная стрелка будет находиться в нулевой позиции.
  2. Нажмите одновременно кнопки «В» и «С».
- Вы услышите звуковой сигнал будильника, стрелка состояния батареи переместится в положение «Уровень 3» и часы автоматически выполнят процедуру проверки основных позиций.
  - 3. Верните головку в исходное положение.
  - Стрелка состояния батареи выполнит демонстрационный оборот (движение маятника) и секундная стрелка начнет движение с интервалом 1 секунда. Далее стрелка состояния батареи начнет указывать на Уровень 2 или 3.
  - Теперь процедура общего обнуления закончена. Отрегулируйте время, будильник и другие установки перед дальнейшим использованием часов. Если процедуру общего обнуления выполнить не удалось, отнесите часы в ремонт.

### [Состояние часов после процедуру общего обнуления]



## 15. УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Водоустойчивость

Чтобы определить водоустойчивость приобретенных Вами часов, ознакомьтесь со следующей таблицей.

Вместо WATER RESISTANT может иногда использоваться аббревиатура WATER RESIST или W.R..

Индикация			Использование, связанное с водой			
Циферблат	Корпус	характеристики	Брызги, дождь	Плавание, мытье машин	Подводное плавание с трубкой	Ныряние с аквалангом
WATER RESIST (или нет индикации)	WATER RESIST	водоустойчивы до 3 атм.	да	нет	нет	нет
WR 50 или WATER RESIST 50	WATER RESIST 5 bar	водоустойчивы до 5 атм.	да	да	нет	нет
WR 100/200 или WATER RESIST 100/200	WATER RESIST 10/20 bar	водоустойчивы до 10/20 атм.	да	да	да	нет

Никогда не вытягивайте головку часов под водой. Если часы снабжены винтовой головкой, держите ее плотно закрученной.

Не производите операций с кнопками, если часы мокрые.

Если Вы пользовались водоустойчивыми часами при погружении в соленую воду, пожалуйста, промойте их в пресной воде и вытрите насухо.

Если возникает разница температур снаружи и внутри часов, стекло может запотеть. В этом нет проблем, когда капельки воды быстро высыхают, если же они остаются на длительный период времени, обратитесь в сервисный центр.

Если внутрь часов попала морская вода, немедленно отнесите часы в ремонт.

- **Водонепроницаемость для ежедневного использования (до 3 атмосфер).** Этот тип часов можно носить в условиях минимального попадания воды. Например, Вы можете не снимать часы при умывании, несмотря на то, что они не рассчитаны для использования под водой.

- **Повышенная водонепроницаемость для ежедневного использования (до 5 атмосфер).**

Этот тип часов водонепроницаем. В них можно купаться, но их нельзя использовать во время подводного плавания.

- **Повышенная водонепроницаемость для ежедневного использования (до 10/20 атмосфер).** Этот тип часов может использоваться для плавания с трубкой, но их нельзя использовать во время глубоководного погружения.

#### **Содержите часы в чистоте**

Загрязнение корпуса часов может привести к ряду неудобств, таких, как уменьшение пространства между головкой и корпусом часов, так что потребуются больше усилий для управления функциональными кнопками. Рекомендуется регулярно протирать браслет, корпус и циферблат часов сухой мягкой тканью во избежание накопления пыли и влаги.

Гибкие металлические браслеты могут потерять свою гибкость, если пыль проникнет в пространство между ячейками браслета. Металлические браслеты нужно периодически чистить для того, чтобы поддерживать их блеск и соответствующий внешний вид.

#### **<Как чистить часы>**

- Протирайте корпус и стекло часов мягкой сухой тканью для удаления пота и влаги.
- Металлический, пластмассовый или резиновый браслет необходимо промывать водой. Для удаления грязи и пыли с открытых частей металлического браслета его следует мыть мягкой щеткой.
- Не пользуйтесь для чистки, бензином и другими растворителями, поскольку они могут повредить часы.

#### **!МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ - взаимодействие с окружающей средой.**

- Используйте часы, в пределах температур, указанных в инструкции по эксплуатации, иначе часы могут остановиться или их функции могут быть нарушены.
- Не носите часы в местах с высокой температурой (например, сауне), т.к. часы быстро нагреваются, и вы можете обжечь кисть или другие части тела.
- Не оставляйте часы на очень нагретых поверхностях (например, приборной доске машины). Это может повредить пластиковые части и вызвать функциональные сбои в работе часов.
- Не держите часы вблизи от мест, испытывающих влияние магнитного поля. Если часы поместить вблизи от лечебных магнитных приборов (магнитных ожерелий, магнитных поясов и т.п.), магнитных дверей холодильника, магнитной застежки сумки, наушников сотового телефона и т.д., часы могут перестать показывать правильное время. Если часы вышли из строя по вышеуказанным причинам, уберите часы от этих предметов и переустановите правильное время.
- Интегрируемая коммуникационная схема, используемая в часах, по своим свойствам не может выдерживать большого статического электричества. Если часы подвергаются воздействию статического электричества, излучаемого телевизором и т.п., они могут отставать или спешить.
- Старайтесь не ронять часы на пол и т.п.
- Избегайте попадания на часы химических веществ или газов. Использование для чистки растворителей (бензина, лака для ногтей, креозола, чистящих средств для ванн, клея и т.п.) может вызвать изменение цвета, коррозию, растворение и другие повреждения. Если на браслет или корпус часов попадет ртуть, используемая в термометрах, в месте соприкосновения может измениться цвет.

#### **Проверка часов**

Для обеспечения длительного и бесперебойного использования ваших часов их необходимо периодически, раз в два или три года проверять в сервисном центре.

## **16. СПЕЦИФИКАЦИЯ**

<b>1. Калибр №</b>	E21*
<b>2. Модель:</b>	Аналоговые часы с солнечной батареей
<b>3. Частота кварцевого генератора:</b>	32.768 Гц (количество колебаний в секунду)
<b>4. Точность хода:</b>	в пределах +/- 15 секунд в месяц при нормальной температуре (5C -35C/41F - 95F)
<b>5. Диапазон рабочих температур:</b>	от -10C до +60C (от 14F до 140F) Диапазон рабочих температур хронографа: от 0C до 60 C (от 32 F до 140 F)
<b>6. Показания часов:</b>	Время: часы, минуты, секунды Дата (с функцией быстрой регулировки)
<b>7. Дополнительные функции:</b>	Хронограф (до 12 часов с шагом 1/5 секунды) Будильник (12-часовая система) Продолжительность звукового сигнала: 20 секунд Точность установки времени звукового сигнала: +/- 5 минут Индикация уровня заряда батареи (4 уровня) Режим недостаточного питания (2-секундный интервал движения стрелки) Функция предотвращения передозировки энергии
<b>8. Продолжительность работы:</b>	примерно 8 мес. (от полностью заряженной батареи до остановки часов) Продолжительность работы зависит от частоты использования будильника, хронографа и других функций примерно 7 дней (от начала хода с 2-секундным интервалом до полной остановки)
<b>9. Тип батареи</b>	аккумулятор

В спецификацию могут быть внесены изменения без уведомления.